

Українська Католицька Митрополича
КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ



January 21, 2024

PARISH BULLETIN

Parish Priest

Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Hours:

9:00am - 3:00pm

Monday - Friday

Parish Secretary

Olesia Fedchenko

**115 McGREGOR STREET,
WINNIPEG, MB R2W 4V6**

Parish Office

✉ office@stvo.ca

☎ (204) 589 5025

☎ (204) 589 6812

Розпорядок Богослужень

Неділя 9:00 рано (укр. мовою)
11:00 рано (укр. мовою)

Свята 9:00 ранку

Щоденно 9:00 ранку

Вечірня 6:00 вечора щосуботи і перед святами
Сповідь перед або після щоденних та недільних
св. Літургій або в інший час за домовленістю

Хрещення та
Вінчання за попереднім домовленням

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)
11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers Every Saturday &
before Major Feast Days

Confessions: During Sunday Divine Liturgies

Baptism
& Marriages by appointment

Христос рождається,

«Неможливе в людей – можливе в Бога» - такими словами закінчується євангельське читання цієї неділі. Хоча відповідь Ісуса у цьому контексті стосується питання учнів про спасіння багатих, цей вислів варто собі пригадувати щоразу коли нам здається що ми безсилі, що ситуація безнадійна, що ту чи іншу справу неможливо зробити. Правда про те, що «Неможливе в людей – можливе в Бога» особливо актуальна для тих, хто на все дивиться тільки у світлі логіки цього світу і кому важко зрозуміти і прийняти правду про Божу всемогутність. Тут не йдеться про те, що Бог чудесним способом щось за нас зробить. У всіх справах потрібна наша співпраця з Богом. Важливо вірити, що Бог робить можливим те, що нам видається нереальним, якщо ми стараємося зробити від себе, все, що у наших силах. Тоді Бог буде показувати знаки своєї присутності і всемогутності. Коли читаємо історію заснування та розбудови нашої парафії, то можемо бачити як Господь допомагав нашим людям, які часто відважувалися розпочинати великі, по людськи не можливі для тогочасних їхніх можливостей проекти. Досвід Божої присутності і всемогутності бачимо і у теперішньому щоденному житті нашої парафії. Господь дає нам знаки щоразу коли беремося за справи які виглядають «неможливі для людей» і явно показує, що «Богові усе можливо». Тому з вірою та відвагою продовжуймо наше служіння для добра нашої парафії. Ідімо слідом за Ісусом, робімо що у наших силах щоб успадкувати життя вічне.

«What is impossible for human beings is possible for God." - these are the words concluding the Gospel reading this Sunday. Though Jesus' response in this context addresses the disciples' question about the salvation of the wealthy, this expression is worth recalling whenever we feel powerless, our situation seems hopeless, or a task appears impossible. The truth that "what impossible for human beings is possible for God" is particularly relevant for those who view everything solely through the logic of this world and struggle to understand and accept the truth of God's omnipotence. It's not about expecting God to miraculously do something for us. Our collaboration with God is essential in all matters. Believing that God makes possible what seems impossible for



us, as long as we give our best effort, is crucial. Then, God will reveal signs of His presence and omnipotence.

When we read the history of the foundation and development of our parish, we see how the Lord assisted

our people, who often dared to embark on significant projects seemingly impossible for their capabilities at the time. We can witness the experience of God's presence and omnipotence in the daily life of our parish. The Lord gives us signs whenever we engage in tasks that seem "impossible for human beings," clearly showing that "with God all things are possible." So, with faith and courage let's continue our service for the good of our parish. Let's follow Jesus, doing what is within our power in order to inherit eternal life!

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ 21 січня 2024 до 28 січня 2024

Schedule of Liturgies from 21 of January to 28 of January 2024

Неділя Sunday, 21	9:00 a.m.	Свята Літургія та Панахида за упокій душі Мирослава Вапляка в першу його річницю від Ярослави Демко/ <i>Divine Liturgy and Panakhida to commemorate the first year of Miroslaw Waplak passing from his soulmate Yaroslava Demko;</i>
	11:00 a.m.	Свята Літургія за усіх парафіян/ <i>Divine Liturgy;</i>
Понеділок Monday, 22	9:00 p.m.	Онлайн Вервиця за Україну/ <i>online Rosary for Ukraine;</i>
	9:00 a.m.	Свята Літургія за здоров'я і Боже благословення для Дороти Лабай і її дітей та внуків/ <i>Divine Liturgy for God's Blessing and good health for Dorothy Labai and her children and grandchildren;</i>
Вівтоок Tuesday, 23	9:00 p.m.	Онлайн Вервиця за Україну/ <i>online Rosary for Ukraine;</i>
	9:00 a.m.	Свята Літургія в пам'ять Марії, Леоніда, Тамари, Йосипа, Марії, Миколи, Валентини, Івана від родини/ <i>Divine Liturgy in memory of Maria, Leonid, Tamara, Josyp, Maria, Mykola, Valentyna, Ivan from the family;</i>
Середа Wednesday, 24	9:00 p.m.	Онлайн молитва «Матерів у молитві»;
	9:00 a.m.	Свята Літургія в пам'ять Оленки Л-Павлишин від Олега і Роксолани Ільницьких./ <i>Divine Liturgy in memory of L-Pavlyshyn from Oleh and Roksolana Ilnyckyj;</i>
Четвер Thursday, 25	9:00 p.m.	Онлайн Вервиця за Україну/ <i>online Rosary for Ukraine;</i>
	9:00 a.m.	Свята Літургія зі школярами/ <i>Divine Liturgy with schoolchildren;</i>
П'ятниця Friday, 26	9:00 p.m.	Онлайн Вервиця за Україну/ <i>online Rosary for Ukraine;</i>
	9:00 a.m.	Свята Літургія в пам'ять батьків Софії і Стефана і чоловіка Михайла від Лесі Скала/ <i>Divine Liturgy in memory of parents Sofia and Stephan and husband Michailo from Lesia Scala;</i>
Субота Saturday, 27	9:00 p.m.	Онлайн Вервиця за Україну/ <i>online Rosary for Ukraine;</i>
	9:00 a.m.	Свята Літургія за упокій Люби Конарської, 40-днів/ <i>Divine Liturgy in memory of Luba Konarski, 40-days;</i>
Неділя Sunday, 28	9:00 a.m.	Свята Літургія за упокій душі Мирослава Вапляка в першу його річницю від дружини Ярослави Демко та його дітей: Славомира, Стелі, Роберта, Ані й племінника Ярка та їхніх сімей/ <i>Divine Liturgy to commemorate the first year of Miroslaw Waplak passing from his soulmate Yaroslava Demko and Miroslaw's children: Slawomir, Stella, Robert, Anna, his nephew Jerry, and their families;</i>
	11:00 a.m.	Свята Літургія за усіх парафіян/ <i>Divine Liturgy;</i>



Професійна підготовка і супровід справ:

Спонсорство батьків, дітей, подружжя

Провінційні програми, Візиторські, робочі і студентські візи,
СуперВіза, Громадянство

www.rutaimmigration.com тел: 204-295-9192 імейл: lakimov@rutaimmigration.com

НЕДІЛЬНІ ПОЖЕРТВИ

Щонедільні пожертви від парафіян та анонімні пожертви/Envelopes, loose cash, anonymous, non-members - \$ 2882.85

Пожертва на церкву /Donation for church

- В пам'ять Ярослава Щура в місяць його народження від родини Щур/In memory of Yaroslav Schur from Schur family - \$200.00

Коляда парафіян на катедрі

Колядувала спільнота Матерів в Молитві
- \$ 1215.00

Колядувала спільнота Подружніх зустрічей
—\$ 1030.00

*Щиро дякуємо за Ваші пожертви!
Thank you for your donations!*

*У неділю, 28 січня, після Літургії в 11
годині ми будемо мати
«Прощання з колядою».*

*У залі під час кави будемо колядувати.
Запрошуємо до участі всіх бажаючих!*



Holy Ghost Ukrainian Catholic Church

invites you to their Annual
Christmas Dinner!

Sunday, January 28, 2024

40 Ada Street

Divine Liturgy at 11:00 am with Dinner to follow (12:00 pm)

Tickets available by calling/texting Andrew at 204-791-2272.

Adults \$20, Youth/Students \$15,

Children 12 and Under FREE.



BLACK TIE BINGO, for
the Love of Holy Family
Home

FEBRUARY 29, 2024.

7:30 p.m. (doors 7 p.m.)

Lubov SSMI Foundation Inc. presents

Black Tie Bingo, an evening of hors d'oeuvres, canapés, charcuterie, decadent desserts, live music and cocktails that will transform the Holy Family Home Atrium into an elegant space where we play bingo!

This new signature event will raise funds to enhance entertainment and activities for loved ones who live at Holy Family Home. You can help make this a winning event to remember. Invite your friends and family to join us and fill your card!

\$100 per/person at

www.holyfamilyhome.mb.ca/blacktiebingo/,
by phone at 204-942-0443 or in person at
Lubov SSMI Foundation, 1085 Main Street.

ЗАВЖДИ РАДИЙ ДОПОМОГТИ



BORYS LEHKAR
REALTOR®

21 CENTURY 21
Advanced Realty

204-612-8007

borys.lehkar@century21.ca

www.borys-lehkar.c21.ca

1415A HENDERSON HWY, WINNIPEG R2G 1N3

MARTHA I. CHUCHMAN

BARRISTER & SOLICITOR

100-1 Evergreen PL

Winnipeg, MB R3L 0E9

michuchman@levergreenlaw.com

204-586-5588

Глава УГКЦ розпочав душпастирський візит до Канади



Отець і Глава Української Греко-Католицької Церкви Блаженніший Святослав розпочав душпастирський візит до Канади, де 19–21 січня в Саскатуні звершить єпископську хіротонію о. Михайла Смолінського та його інтронізацію на правлячого єпископа Саскатунської єпархії УГКЦ, а також зустрінеться з українцями. Хіротонію та інтронізацію «Живе телебачення» транслюватиме у прямому ефірі.

Father and Head of the Ukrainian Greek-Catholic Church His Beatitude Sviatoslav began a pastoral visit to Canada, where on January 19-21 in Saskatoon he will be the main celebrant for episcopal ordination of Fr. Mykhailo Smolinskyi.

IMMACULATE HEART OF MARY SCHOOL FUND RAISING DINNER

After a few years of not hosting the Dinner, IHMS is pleased to say this popular community event is returning.



Mark your calendars for Saturday, **March 9, 2024.**

We're looking forward to your support and seeing everyone again!

Stay tuned ... more details are forthcoming.

Вінніпезька Українська Греко-Католицька Архиепархія запрошує всіх, хто бажає дізнатися більше про вчення Католицької Церкви про подружжя та анулювання, відвідати семінар у неділю, 28 січня, о 16.00, у парафіяльній залі Української Греко-Католицької Церкви св. Василя Великого у Вінніпезі (202 Harcourt Street, Winnipeg MB R3J 3H3). Семінар вестиме Владика Андрій Рабій. Він пояснить значення анулювання, підстави та критерії для його надання, а також кроки, пов'язані з поданням про це. Він також відповість на будь-які ваші запитання щодо цієї делікатної та важливої теми. Семінар відкритий для всіх, хто розлучений чи окремо, або хто знає когось у такій ситуації, і хто хоче зрозуміти позицію Церкви та душпастирську опіку. Участь безкоштовна. Семінар проводитиметься англійською та українською мовами. За додатковою інформацією звертайтеся за телефоном 204.338.7801 доб. 4 або електронною поштою на адресу chancellor@archeparchy.ca.

The Ukrainian Catholic Archeparchy of Winnipeg would like to invite all who are interested in learning more about the Catholic Church's teaching on marriage and annulment to attend a workshop on Sunday, January 28, at 4PM, at St. Basil the Great Ukrainian Catholic Church auditorium in Winnipeg (202 Harcourt Street, Winnipeg MB R3J 3H3). The workshop will be led by Most Rev. Andriy Rabyi. He will explain the meaning and purpose of annulment, the grounds and criteria for granting it, and the steps involved in applying for it. He will also answer any questions you may have about this sensitive and important topic. The workshop is open to anyone who is divorced or separated, or who knows someone in that situation, and who wants to understand the Church's position and pastoral care. There is no cost to attend. It will be in English and Ukrainian. For more information, please call 204.338.7801 ext. 4, or email to chancellor@archeparchy.ca.

До Вашої уваги нові номери конвертів!
Якщо вас нема у цьому списку, то ваш номер залишається без змін. Подаємо список осіб, яким було змінено їхній парафіяльний номер. Від 1-150 номери отримали коробку з конвертами (є при виході з церкви). Всі інші також можуть отримати коробку з конвертами, але треба зголоситися, або можуть використовувати конверти, які є при вході до церкви на столиках, але просимо запам'ятати і самим писати свій номер або прізвище. Дякуємо за розуміння!

7 Olga & Ruslan Drogalchuk
8 Irene Nazarewich
16 Stefan & Halia Duplak
18 Lubomyr Chubenko
28 Yaroslawa Demko
29 Ostap & Svitlana Kukharsky
31 Wieslaw &; Halina Paslawski
33 Nadya Kmet &; Di Biase Rocco
35 Ostap &; Tatiana Hawaleshka
39 John Zacharuk
42 Mykhaylo and Galyna Andriyeshyn
60 Shpurko Michael &; Stanowych Oksana
67 Vasylyna Bosak
71 Eva Zajac
72 Ihor &; Natalia Katchanowski
73 Iuliia &; Peter Koval
75 Eugene Waskiw
76 Pankewycz Irena &; Stowell Wes
77 Anna Prygrodska
81 Krystyna &; Michael Czemerynski
82 Zorianna Hyworon
87 Petro &; Anna Korbutiak
92 Bogdana Andriechine
98 Lesia Skala
102 Borys and Iryna Lehkar
103 Vira & Taras Lazar
112 Iryna & Hryhoriy Stanowich
113 Nazar &; Maria Lavryshyn
114 Diakiw Maria & Dlugosh Wolodymyr
115 Christopher &; Bozena Basarab
125 Oleh & Roksolana Ilnyckyj
129 Romaniia & Vasyl Glova
131 John & Martha Baluta

132 Irene Osinchuk
139 Oleksiy and Olga Zhmendak
141 Serhiy and Antonina Krasko
142 Olha Zablotski
143 Mariia Zlotucha
146 Anatoliy & Lyudmyla Klyuba
149 Robert & Anna Fraser
150 Mark & Shelley Karpa

151 Ivan Marynovskyy
163 Sonya &; Zenon Dluhosh
165 Sophia Kitasz
166 Maria Nenysh
167 Bohdan and Yaroslawa Holovko
168 Ivan Pecuh
172 Roman & Vera Drebot
175 Roman &; Myroslava Drushkewich
179 Ihor &; Christine Choptiany
182 Golovko Oksana Holovko Yuriy
186 Bohdan Booyar
188 Myroslava Rudevych
190 Maria Sluzar
192 Nelson & Lesia Szwaluk
193 Nataliya and Mykola Demkowicz
194 Yuliia and Andrii Petruchek
197 Michael Hawryliw
198 Viktoria Kostelna
199 Myron Kuryliw
207 George & Irene Chuchman
208 Anna Hawryshko
209 Halyna Petryk
211 Roman & Tamara Khoma
212 Marie Hyduk-Wiebe
221 Zdan Shulakewych
223 Nicholas Kashty
228 Ivan Miklovsh
232 Bohdan Diakiw
234 Bohdan &; Tamara Opar
244 Uhryn Oleksandra Shved Ihor
252 Roman Zayats
258 Adrian Hawleshka
261 Nadia Melnyk
262 Olga Jaszczyk
264 Ihor and Lesia Abramiak
266 Olha Mala, Myroslav Malyi
267 Oksana Krasnovska
270 Lyubov Akimov

YOUTH WINTER GAMES

The 9 Councils within the Ukrainian community bound together over two decades ago to increase communication and brotherhood between these Councils and within the Archeparchy. This union became known as the Knights of the Ukrainian Catholic Archeparchy or KUCA.

Every year we choose a christian them for the Youth Winter Game. This year is not exception, we took the words from Divine Liturgy. Our them this year is **"SAVE YOUR CHILDREN O LORD AND BLESS YOUR INHERITANCE"**.

If you have children/grandchildren/nieces/nephews up to age 17, you would be doing them a favor by encouraging them to participate in the Youth Winter Games. The kids have fun, get to know each other a bit better, and meet those from other parishes. And yes, they can bring friends. Admission is free for all events



Knights of Columbus

K.U.C.A.



KUCA

2024 Youth Winter Games

Event	Date	Location	Time <small>** Sign in: 30 Minutes prior to Start Time</small>
Bowling	January 21 <small>Sunday</small>	Rossmere Lanes <small>(1042 Henderson Hwy)</small>	3:00 pm - 5:00 pm <i>Sign in 2:30 pm</i>
Curling	March 17 <small>Sunday</small>	Elmwood Curling Club <small>(300 Brazier Street)</small>	3:00 pm - 5:00 pm <i>Sign in 2:30 pm</i>
Indoor Soccer	April 6 <small>Saturday</small>	Garden City Community Centre <small>(725 Kingsbury Avenue)</small>	9:00 am - 10:30 am <i>Sign in 8:30 am</i>
Mini Olympics	April 20 <small>Saturday</small>	Immaculate Heart of Mary School <small>(650 Flora Avenue.)</small>	3:00 pm - 5:00 pm <i>Sign in 2:30 pm</i>
Awards Banquet <small>(All Participants)</small>	May 11 TBA	TBA	TBA

"SAVE YOUR CHILDREN O LORD AND BLESS YOUR INHERITANCE"

Fr. Yaroslav, KUCA Chaplain



Tenderloin
Meat & Sausage

Youth Winter Games Provided by:
KUCA

Knights of the Ukrainian Catholic Archeparchy

All Costs Covered by KUCA and sponsor
INFORMATION: **Bernard Boguski: 204-390-1537**

Serving the Ukrainian Catholic Community For Over
60 Years

Обслуговуємо Українську Католицьку громаду
понад 60 років

Since 1957, Cropro has generously supported our
community with a commitment of caring, compassion
and kindness.

Caring above all.
1442 MAIN STREET

www.cropro.com



KORBAN
FUNERAL CHAPEL

907 Main St.

204 956-2193

www.korbanchapel.com

PROUDLY SERVING OUR UKRAINIAN COMMUNITY FOR OVER 40 YEARS

Traditional Burial & Cremation;

Reception Area; Newly Expanded Parking;

Pre-arrangement services available



СВИТОЧ Meest'

SVITOCH Gift Store & International Courier Service

Пакунки / Листи / Гроші / Харчі / Дарунки в Україні
Вишиванки / Писанки / Ювелірні Вироби з України

621 SELKIRK AVE. NADIA & RUSLAN ZELENIUК
WINNIPEG, MB R2W 2N2 PHONE: (204) 582-5939

www.svitoch.net

shop@svitoch.net

Wyatt Dowling

INSURANCE BROKERS

a division of Western Financial Group

Галина Петрик, C.A.I.B.

послуги англійською та українською мовами

e-mail: hpetryk@wyattdowling.ca 204 940 6550

страхуємо хати, авто, бізнесу та інше

WESTWOOD MEMORIALS

"For Those Who Care..."

High Quality Granite and Marble Memorials

Refurbishing, Cleaning, Leveling, Adding Dates
Traditional Sandblasting, Computerized Designs,
Diamond and Laser Etchings

ПОСЛУГИ УКРАЇНСЬКОЮ
ТА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВАМИ

4284 MAIN STREET Toll Free: 1-800-287-2484
WEST ST. PAUL, MB (204)-339-6523
R4A 2A7 westwoodmemorials@shaw.ca



www.westwoodmemorials.ca

TRIDENT
PARCEL SERVICE

396 McGREGOR ST., WINNIPEG
(N.W. CORNER AT MOUNTAIN AVE. R2W 4X5)

204.589.5871

presstr@mts.net

TUESDAY TO FRIDAY 9 - 5 | SATURDAY 9 - 2

CENTURY 21

Advanced Realty

John Iacobciuc
REALTOR®

C. 431.335.0080
john.iacobciuc@century21.ca
john-iacobciuc.c21.ca

1415A Henderson Hwy
Winnipeg, MB R2G 1N3



KARPATY
MEATS & DELI

536 BANNERMAN AVE.
(at McGREGOR ST.)
WINNIPEG, MANITOBA
R2W 0V6

PH. (204) 586-1395
Tuesday — Friday
8:00 a.m. - 6:00 p.m.
Saturday 8 a.m. - 4 p.m.



CARPATHIA
CREDIT UNION
КАРПАТІЯ

Corporate Office

3rd Floor, 952 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4
Fax: 204.989.7715

Commercial Centre

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

info@carpathia.ca
204.989.7400

950 Main Street
Winnipeg MB R2W 3P4

80-2200 McPhillips Street
Winnipeg MB R2V 3P4

1341-A Henderson Highway
Winnipeg MB R2G 1M5

1375 Grant Avenue
Winnipeg MB R3M 1Z8

1-850 Regent Avenue W
Winnipeg MB R2C 3A8

310 Leila Avenue
Winnipeg MB R2V 1L8